Claudia CAVICCHIA

Traductrice, interprète et sous-titreuse Portugais-Français

Née au Brésil, je vis en France depuis 20 ans

Expériences professionnelles

Traductrice et sous-titreuse Freelance International / Depuis 2019

Formatrice Français LE cours particuliers En ligne / Depuis février 2019

Interprète conférence Libre Université du Samadeva Brésil / 2019

Enseignante Théâtre en Licence Tourisme Université d´Angers Saumur / De septembre 2005 à juillet 2017

Formatrice Portugais LE CNAM, Chambre de Commerce de Nantes, écoles Cetradel et Inlingua Nantes / De 2002 à 2008

Traductrice Blenner Strategies Nantes / De 2002 à 2003
client: Langues Assistence - résumé de films pour la TV 5

Interprète Carrefour du Bois Nantes / 2002

Traductrice Renault du Brésil São Paulo / De 1999 à 2000

Traductions pour Klick Editora São Paulo / 1999

Réviseur de textes, Copy desk Editora Unesp, EDUSP, Martins Fontes, Annablume, Click, Abril etc. São Paulo / De 1992 à 2000

Professeure de Portugais LE et Français Escola Paulista de Inglês, Apple Languages São Paulo / De 1991 à 1998

Diplômes et études

Licence Etudes Théãtrales Université Paris 3 Paris / De 2000 à 2001

DU Art-thérapie Faculté de Médecine Poitiers / De 2007 à 2009

3 ans de Lettres USP Université de SP São Paulo / De 1991 à 1994

Certificat Supérieur Langue Française All.Française SP / De 1987 à 1988

Informatique

Subtitle Workshop, Format Factory

Microsoft Office (Excel, Word, Power Point) et plateformes en ligne: Zoom, Google Meet, Skype.

CATTools**: SDL Trados 2021, memoQ, Matecat**

cccavicchia@gmail.com

Nantes / France

PROZ
http://www.proz.com/profile/2986856
https://www.linkedin.com/in/claudia-cavicchia-98257348/

Française

+33768273703

Spécialités et intérêts

Arts, littérature, éducation

Sciences humaines et sociales

Psychologie, audiovisuel, tourisme

Compétences

Traduction et intterprétation FR-PT

Traduction de l´ Espagnol

Capacité à adapter texte - contexte

Atouts

Très bonne culture générale

Fiabilité : Je respecte les délais !

Services, tarifs

Traduction : **0,025 €** / mot
Révision : **0,015 €** / mot
Post-édition : **0,015 €** / mot
Sous-titrage : **3 €** / min
Interprétation : **120 €** / heure
Majoration urgence : 50%

Je peux traduire 2000 mots / jour

Quelques clients

EUROPE: LC LINGUA-Nantes, ABAQUE-Paris, PANGEANIC-Espagne, BRÉSIL: GOGITO Éditions, ZÊNITE Studios, GRAFO Filmes, High5 Tradução e Interpretação.